

<<英汉翻译教程>>

图书基本信息

书名：<<英汉翻译教程>>

13位ISBN编号：9787301110539

10位ISBN编号：7301110537

出版时间：2006-9

出版单位：北京大学

作者：杨士焯

页数：356

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英汉翻译教程>>

内容概要

《英汉翻译教程》是专为英语专业本科三、四年级学生编写的。

本书用大量篇幅，从理解出发，从词法和语法的角度论述翻译问题，罗列了大量导致错误理解、错误翻译的难词难句。

在此基础上，进而论述翻译的技巧、翻译的文采、翻译的语篇、翻译的文化意识等，并专章探讨了英语专业八级考试中的英译汉。

本书有四大特色：· 例证丰富。

全书收集、筛选精美佳译1400句、80篇短文。

学习者可以从精彩译文中直接感悟翻译。

· 文中论述部分言简意赅，非常适合教师课堂讲授和临场发挥，丰富的例句、例文省却教师不少抄写工夫。

· 许多译文都附有详细评析，它将译者的用心、所使用的译巧加以精心剖析，务必使学习者知其所以然。

· 书中相当部分章节融入了编著者历年来的科研、创作成果（论文、译作等）。

编著者多年从事英语本科翻译教学，了解本科学生水平和学习翻译的难点，教材深浅程度适中，能适应多种类型高校的英语专业本科学生使用。

书籍目录

第一章 翻译的基本知识篇第一节 翻译的类型第二节 东西方学者论翻译第三节 翻译的方法论第四节 翻译的过程第二章 翻译的理解篇第一节 理解与词汇研究第二节 理解与句法分析第三章 翻译的技巧篇第一节 拆译第二节 转换第三节 精简与增补第四节 实译与虚译第五节 褒译与贬译第六节 倒译与顺译第七节 反译第八节 被动式的翻译第九节 数字和倍数的翻译第四章 翻译的文采篇第一节 巧用中国古代诗文典籍词语、句法第二节 巧用汉语四字格词语第三节 炼词用字第四节 巧译英语意美、音美、形美第五节 电影名称佳译第五章 翻译的文化篇第一节 文化差异与表达差异第二节 归化、异化与译语文化因素的介入第三节 英汉亲属词称谓的文化差异性及其汉译处理第四节 翻译的意识形态影响第六章 翻译的语篇类型篇第一节 报刊语篇的翻译第二节 文学语篇的翻译第三节 科技语篇翻译第七章 八级英译汉试卷评析篇第一节 简介第二节 试卷评析第三节 亟待加强的几个问题第八章 翻译写作篇第一节 汉语的表达优势和行文特点第二节 翻译写作论第三节 译文写作的格式规范第四节 译文修改练习答案参考书目

编辑推荐

《英汉翻译教程》(21世纪英语专业系列教材)有四大特色：?例证丰富。全书收集、筛选精美佳译1400句、80篇短文。学习者可以从精彩译文中直接感悟翻译。?文中论述部分言简意赅，非常适合教师课堂讲授和临场发挥，丰富的例句、例文省却教师不少抄写工夫。?许多译文都附有详细评析，它将译者的用心、所使用的译巧加以精心剖析，务必使学习者知其所以然。?书中相当部分章节融入了编著者历年来的科研、创作成果（论文、译作等）。编著者多年从事英语本科翻译教学，了解本科学生水平和学习翻译的难点，教材深浅程度适中，能适应多种类型高校的英语专业本科学生使用。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>